

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES HORARIO DE MISAS

SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL
2:30 PM —VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES 7:00 PM

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

REVEREND VIET PETER HO
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION
MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA**
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ, DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA
ADRIANA HERNANDEZ**
PARISH OFFICE - SECRETARIA

**JUNE / JUNIO 30 & JULY / JULIO 1, 2012
THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
DECIMOTERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**



**CELEBRATING MASS
AT THORPE**

**PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:00 P.M. — 8:00 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.
714-444-1500 [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)
2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169**

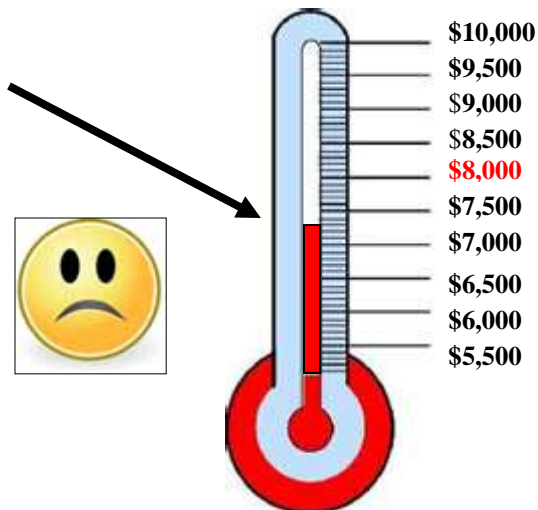
COLECTA DE LA SEMANA PASADA

LAST WEEK'S COLLECTION

Our Annual Budget is based on a weekly Collection of \$8,000.00 per week to meet our weekly parish expenses.

Nuestro presupuesto anual de la parroquia se basa en una colecta semanal de \$8,000.00 por semana para proveer por todos nuestros gastos.

Saturday—Sunday/sábado—domingo
06/23/12—06/24/12
\$7,290.00



Special Collection/Coleta Especial

\$1,965.00
Thank You! ¡Gracias!

INTENCIONES PARA LA MISA

MASS INTENTIONS

Saturday/sábado, June/junio 30, 2012

5:00 p.m. Teresa's Intention

7:00 p.m. †Maria Plasencia Nuñez

Sunday/domingo, July/julio 01, 2012

8:30 a.m. †Ron Raya—Intentions

10:30 a.m. †Fabíola Zendejas

12:30 p.m. †David Pinedo; †Elvira Sanchez;
 †Abel Pinedo

2:30 p.m. †All Souls

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, July/julio 02, 2012

8:00 a.m. †All Souls; In Thanksgiving

Tuesday/martes, July/julio 03, 2012

5:45 p.m. †All Souls

Wed./miércoles, July/julio 04, 2012

8:00 a.m. †Gina Ayson

Friday/viernes, July/julio 06, 2012

8:00 a.m. Kevin Vo's Intentions

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.



The Little Ones

Jim Burrows

EL MIEDO ES FUERTE.
 PERO JESÚS ES
 MÁS FUERTE

FEAR IS STRONG.
 JESUS IS STRONGER

CONFÍA

Trust

©2012 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com

Disregarding the message that was reported, Jesus said to the synagogue official, "Do not be afraid; just have faith." Mk 5:36

LIVING STEWARDSHIP

HEALED

When John developed cancer, his wife, Jane, was determined to care for him at home. Their adult children drove John for treatments while a team of friends, neighbors, and parishioners made meals, ran errands, and did chores. Within weeks John lost ground; the cancer had spread. The treatments were painful and exhausting, so John and Jane refused further procedures and turned to hospice help. John, a once lively and intelligent man, became silent and troubled. One friend, Elizabeth, decided to pray for Christ's healing in whatever way John needed it most. A few days later, before anointing and Communion, John confessed to his pastor that he had cut off communication with his brother after a quarrel forty years before, and had never spoken of him since. John wanted to make peace. John's son traced this long-lost relative through the Internet. They had a whole precious day together, and that night John died, calm and healed of heart.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

As we celebrate our country's independence on this 4th of July, we have the opportunity to recall the following statement from our Bishops:

"The Catholic Bishops of the United States are pleased to re-propose to our people *Forming Consciences for Faithful Citizenship*, our teaching document on the political responsibility of Catholics. This statement, overwhelmingly adopted by the body of bishops in 2007, represents the continuing teaching of our Bishops' Conference and our guidance for Catholics in the exercise of their rights and duties as participants in our democracy.

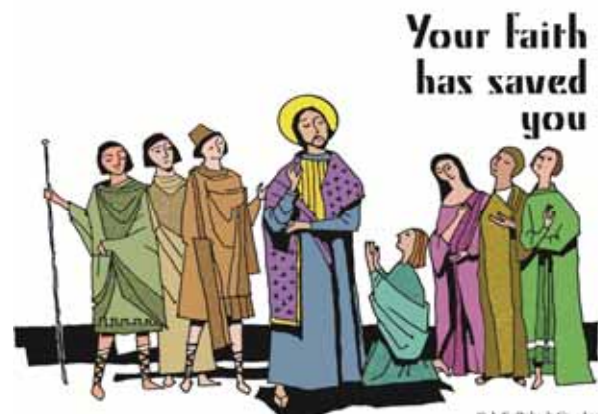
The statement lifts up our dual heritage as both faithful Catholics and American citizens. We are members of a community of faith with a long tradition of teaching and action on human life, and dignity, marriage and family, justice and peace, care for creation, and the common good. As Americans, we are also blessed with religious liberty which safeguards our right to bring our principles and moral convictions into the public arena. These Constitutional freedoms need to be both exercised and protected, as some seek to mute the voices or limit the freedoms of religious believers and religious institutions. Catholics have the same rights and duties as others to participate fully in public life. The Church through its institutions must be free to carry out its mission and contribute to the common good without being pressured to sacrifice fundamental teachings and moral principles."

RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

Al celebrar la independencia de nuestro país en este 04 de julio, tenemos la oportunidad de recordar la siguiente declaración de los Obispos de los Estados Unidos:

"Los Obispos Católicos de los Estados Unidos se complace en volver a proponer a nuestra gente "Formando la Conciencia para ser Ciudadanos Fieles", nuestro documento de doctrina sobre la responsabilidad política de los católicos. Esta declaración, aprobada por abrumadora mayoría de los obispos en 2007, representa la enseñanza constante de nuestra Conferencia de Obispos y nuestro guía para los católicos en el ejercicio de sus derechos y deberes como participantes en nuestra democracia.

La declaración reconoce nuestra doble herencia como fieles católicos y ciudadanos americanos. Somos miembros de una comunidad de fe con una larga tradición de la enseñanza y la acción sobre la vida humana y la dignidad, el matrimonio y la familia, la justicia y la paz, el cuidado de la creación, y el bien común. Como estadounidenses, estamos bendecidos con la libertad religiosa que protege nuestro derecho a traer a nuestros principios y convicciones morales a la esfera pública. Estas libertades constitucionales deben ser a la vez ejercidos y protegidos, como algunos tratan de silenciar las voces o limitar las libertades de los creyentes religiosos e instituciones religiosas. Los católicos tienen los mismos derechos y obligaciones que los demás a que participen plenamente en la vida pública. La Iglesia a través de sus instituciones deben ser libres para llevar a cabo su misión y contribuir al bien común, sin ser presionado a sacrificar las enseñanzas fundamentales y los principios morales.



La corresponsabilidad vivida ahora

La enfermedad física no es siempre lo peor que le puede suceder a una persona. Ora para que los amigos, familiares y parroquianos enfermos se acerquen a Jesús y puedan “tocar el borde de su manto” y quedar sanos de lo que más necesitan.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

FAITH FORMATION



JULY IS BIBLE STUDY TIME!

Registration continues during office hours.



For adults in English (2 Saturdays)
July 7 and 21~9:00 a.m.—12:00 p.m.

For adults in Spanish (3 Tuesdays)
July 17, 24 & 31~7:00—9:00 p.m.

For children in grades 2-5
(4 consecutive days)—Tuesday, July 10,
Wednesday July 11, Thursday, July 12
and Friday, July 13.
Classes are from 5:00—7:00 p.m.

For Jr. High Age in grades 6—8~one (1)
session only. Saturday July 14, 2012
10:00 a.m. to 6:00 p.m.; includes
celebration of Mass at 5:00 p.m.

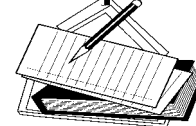
FORMACIÓN DE FE



¡MES DE JULIO ES TIEMPO PARA ESTUDIO BÍBLICO!

Inscripciones sigue durante las horas de oficina

Inscripción



© J. S. Paluch Co., Inc.

*Para adultos en inglés (2 sábados)
7 de Julio y el 21 de julio—9:00 a.m. — 12:00*

*Para adultos en español (3 martes)
17, 24 y 31 de Julio~7:00 —9:00 p.m.*

Para niños en grados 2—5 (4 días consecutivos) martes, el 10 de julio, miércoles el 11 de julio, jueves, el 12 de julio y viernes el 13 de julio. Todas las clases serán de 5:00—7:00 p.m.

Para jóvenes de edad de Jr. High (grados 6-8). Una sesión solamente— el sábado 14 de Julio 2012, 10:00 a.m.—6:00 p.m.; Incluye Misa a las 5:00 p.m..

Living Stewardship Now

Physical illness is not always the worst that can happen to a person. Pray that sick friends, family members, and parishioners may “touch the hem of Jesus’ garment” and be healed in ways they need it most.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

REFLECTIONS ON THE READINGS

JESUS' EXAMPLE OF HELPING OTHERS

In today's second reading Paul offers a wonderful argument to his converts at Corinth for seeking to help those in need. He is dealing with a practical problem, arranging a collection for the poor of the church of Jerusalem; but as he often does, he develops an important teaching about Jesus to make his point.

After asking that they show their faith by generous gifts, he reminds them of the "gracious act of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, for your sake he became poor, so that by his poverty you might become rich" (2 Corinthians 8:9). In the Incarnation our Lord assumed our human nature, certainly becoming poor for one who is God. The ultimate gracious act of this poverty was going to the cross with all its terrible sufferings. By this act of poverty we definitely become rich. Now our sins can be forgiven; we can share in the very life of God through the sacraments; we can attain eternal salvation!

Copyright © J. S. Paluch Co.

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

SANADO

Cuando Juan fue diagnosticado con cáncer su esposa Juana tomó la determinación de cuidar de él en casa. Los hijos de ellos, ya adultos, llevaban a Juan al hospital a los tratamientos mientras que un grupo de amigos, vecinos y parroquianos preparaban las comidas, hacían mandados y otros quehaceres. En cuestión de unas semanas Juan perdía terreno y el cáncer se extendía. Los tratamientos eran dolorosos y agotantes, por eso Juan y Juana decidieron rehusar más tratamientos y buscar una atención para enfermos incurables. Juan, una vez animado e inteligente, se convirtió en un hombre silencioso y apesadumbrado. Isabel, una amiga de la familia, decidió rezar para que Cristo curara aquello que más necesitaba sanarse en la vida de Juan. Unos días más tarde, antes de recibir la unción y la comunión Juan le confesó a su párroco que había cortado los vínculos con su hermano después de una rencilla hacía cuarenta años y desde entonces no hablaba con él. Juan quería hacer las paces. El hijo de Juan buscó y encontró en Internet a este familiar perdido por tanto tiempo. Juan y su hermano pasaron un precioso día juntos y esa misma noche Juan murió tranquilo y con paz en su corazón.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

EL EJEMPLO DE JESÚS DE AYUDAR A OTROS

En la segunda lectura de hoy Pablo ofrece un argumento maravilloso a sus convertidos en Corinto para tratar de ayudar a los necesitados. Está tratando con un problema práctico, la organización de una colecta para los pobres de la iglesia de Jerusalén; pero, como hace a menudo, saca una importante lección acerca de Jesús para resaltar un punto.

Después de pedirles que demostraran su fe con generosos donativos, les recuerda lo "generoso que ha sido nuestro Señor Jesucristo, que siendo rico, se hizo pobre por ustedes, para que ustedes se hicieran ricos con su pobreza" (2 Corintios 8:9). Con su encarnación nuestro Señor asumió nuestra naturaleza humana, sin duda haciéndose pobre para uno que es Dios. El último acto de gracia de esta pobreza fue subir a la cruz y sus terribles sufrimientos. Con este acto de pobreza sin duda nos hemos hecho ricos. Ahora nuestros pecados pueden ser perdonados; podemos compartir la vida de Dios por medio de los sacramentos; ¡podemos alcanzar la salvación eterna!

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	Am 2:6-10, 13-16; Mt 8:18-22
Tuesday:	Eph 2:19-22; Jn 10:24-29
Wednesday:	Am 5:14-15, 21-24; Mt 8:28-34 or, for Independence Day, any readings from the Mass "For Public Needs," nos. 882-886, or "For Peace and Justice," nos. 887-891
Thursday:	Am 7:10-17; Mt 9:1-8
Friday:	Am 8:4-6, 9-12; Mt 9:9-13
Saturday:	Am 9:11-15; Mt 9:14-17
Sunday:	Ez 2:2-5; Ps 123; 2 Cor 12:7-10; Mk 6:1-6a

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	Am 2:6-10, 13-16; Mt 8:18-22
Martes:	Ef 2:19-22; Jn 20:24-29
Miércoles:	Am 5:14-15, 21-24; Mt 8:28-34
Jueves:	Am 7:10-17; Mt 9:1-8
Viernes:	Am 8:4-6, 9-12; Mt 9:9-13
Sábado:	Am 9:11-15; Mt 9:14-17
Domingo:	Ez 2:2-5; Sal 123 (122); 2 Cor 12:7-10; Mc 6:1-6a

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Esta semana conmemoramos al apóstol santo Tomás, el cual es normalmente recordado por haber dudado de la resurrección de Jesucristo. La incredulidad de este santo es explicada en el Evangelio según San Juan (20:19-31) con la famosa frase: "Si no veo en sus manos la señal de los clavos y no meto mi dedo en el agujero de los clavos y no meto mi mano en su costado, no creeré."

Los latinos somos de culturas religiosas que consideran la incredulidad como algo pecaminoso y camino al ateísmo. Hay que aceptar que la duda es algo normal en el ser humano. Dudo que exista alguien que nunca haya dudado de su fe. Sólo al aceptar esta duda estaremos abiertos a la invitación de Jesús: "Acercas aquí tu dedo y mira mis manos; trae tu mano y métela en mi costado, y no seas incrédulo sino creyente." Santo Tomás aceptó esta invitación y llegó a su gran proclamación de fe: "Señor mío, y Dios mío". La duda no es mala, para muchos es el camino a una fe más profunda y a un compromiso mayor.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITIONS

The pilgrim experience of going by foot to Santiago de Compostella, the shrine of St. James, reaches its high point a month from now at the feast of the Apostle. By now, tens of thousands of pilgrims are already on the road. Typically, they cover twelve to twenty miles a day through rough territory. The difficult journey and the often primitive lodging facilities are made bearable by the joy of the pilgrims, their songs and prayers. When their journey is documented properly, they receive the scallop shell, a reminder not only of James the fisherman, but also his call to fish for human beings and to baptize the nations. In the Middle Ages, those who wore this badge on their hats were granted lodging and hospitality wherever they went. Next to the palm, the sign of a Jerusalem pilgrim, the scallop shell was most highly prized.

In the Middle Ages, some people so enjoyed the pilgrim road, although it was filled with discomfort and danger, that they spent most of their lives on the road. Today, some people take up the route for exercise, but are drawn gradually into the spirituality of the journey. As you make your summer travels, always fold in an element of pilgrimage: a long walk through beautiful countryside, a visit to a church, a prayer of gratitude for your journey through life's hills and valleys.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Protecting Religious Liberty -- Focus of 'Fortnight for Freedom'

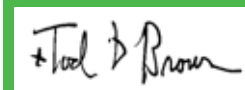
The U.S. Conference of Catholic Bishops (USCCB) concerned over the threats to religious freedom both at home and abroad, has called on all dioceses, parishes and other Catholic institutions to participate in a "Fortnight for Freedom," June 21-July 4. In our diocese, we will participate in prayer, education and action. All parishioners of our diocese are encouraged to sign up for the Catholic Legislative Network, a useful vehicle to stay informed and be aware when advocacy with our senators and congress people is necessary. It is a useful tool and expedient vehicle for contacting our legislators. Strength in numbers is imperative in making our displeasure known.

Many of you have registered for the Catholic Legislative Network. Please read the weekly updates to keep informed. If you have not signed up to register for the Catholic Legislative Network, please do so by going to www.cacatholic.org.

On July 4, I will celebrate a mass at 9:00 a.m. at Holy Family Cathedral thanking God for our religious freedom and asking that our nation's leaders work to ensure this most cherished liberty. I warmly encourage you to join me or attend mass that day in your own parish on this holiday marking our nation's Independence.

I invite and encourage all Catholics in the Diocese of Orange to join with Catholic faithful across our nation during this special time of prayer, study, and public action to emphasize both our Christian and American heritage of liberty.

In Christ,



Most Reverend Tod D. Brown, D.D.
Bishop of Orange



Queridos Hermanos y hermanas en Cristo,

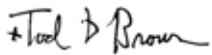
La protección de la libertad religiosa – Tema central de la “Quincena por la Libertad”

La Conferencia de los Obispos Católicos de EE.UU. (USCCB), preocupada por las amenazas contra la libertad religiosa, tanto en el país como en el extranjero, ha pedido a todas las diócesis, parroquias y otras instituciones católicas participar en una “Quincena por la Libertad”, del 21 junio al 4 de julio. En nuestra diócesis participaremos mediante la oración, la educación y la acción. Todos los feligreses de nuestra diócesis están invitados a registrarse en la Red Legislativa Católica (*Catholic Legislative Network*), un instrumento útil de estar informado y conciente cuando sea necesario interpelar a nuestros senadores y miembros del Congreso. Es una herramienta útil y un instrumento conveniente para ponerse en contacto con nuestros legisladores. La unión hace la fuerza cuando se trata de manifestar nuestro desacuerdo. Muchos de ustedes ya se han inscrito en el Red Legislativa Católica. Por favor lean las actualizaciones semanales para mantenerse informados. Si no se han inscrito en la Red Legislativa Católica, por favor háganlo en www.cacatholic.org.

El 4 de julio voy a celebrar una misa a las 9:00 am en la Catedral de la Sagrada Familia para dar gracias a Dios por nuestra libertad religiosa y pidiendo que los dirigentes de nuestro país trabajen para garantizar esta libertad tan preciada. Les animo vivamente a unirse a mí, o a asistir a la misa en sus propias parroquias en ese día de fiesta que marca la Independencia de nuestra nación.

Invito y animo a todos los católicos en la Diócesis de Orange a unirse a los fieles católicos de toda la nación durante este tiempo especial de oración, estudio, y acción pública para enfatizar tanto nuestra herencia de libertad cristiana y americana.

En Cristo,



Excmo. Mons. Tod D. Brown
Obispo de Orange

Kính gửi quý Ông Bà và Anh Chị Em trong Chúa Ki-tô,

Trích yếu: Bảo vệ Quyền Tự Do Tôn Giáo -- Chủ điểm của ‘14 Ngày Cầu cho Tự Do’

Hội Đồng Giám mục Hoa Kỳ đã rõ ra e ngại về các đe dọa trên tự do tôn giáo ở Hoa Kỳ cũng như ở các nước khác và đã kêu gọi các giáo phận, các giáo xứ và các định chế Công giáo tham gia ‘14 Ngày Cầu cho Tự Do’ từ ngày 21 tháng 6 đến ngày 4 tháng 7. Trong Giáo phận chúng ta, chúng ta sẽ tham gia cầu nguyện, học hỏi và hành động. Mọi giáo dân trong Giáo phận được kêu gọi ghi tên vào Hệ thống Lập pháp Công giáo (*Catholic Legislative Network*) là một phương tiện giúp hiểu biết và để được thông báo khi cần cổ vũ nơi các thượng nghị sĩ và quốc hội. Đây cũng là một cách hữu hiệu và nhanh chóng để liên lạc với các nhà lập pháp của chúng ta. Chúng ta cần có đồng người mới biểu lộ được những gì làm chúng ta thất vọng.

Nhiều người trong quý Ông Bà và Anh Chị em đã ghi tên vào Hệ thống Lập pháp Công giáo. Xin theo dõi những thông báo hàng tuần để biết tin tức. Nếu quý Ông Bà và Anh Chị em chưa ghi tên vào Hệ thống Lập pháp Công giáo xin hãy ghi tên ở trang điện toán www.cacatholic.org.

Vào ngày 4 tháng 7, tôi sẽ cử hành Thánh lễ lúc 9 giờ sáng ở Nhà thờ Chính tòa Holy Family để tạ ơn Thiên Chúa về tự do tôn giáo của chúng ta và xin cho các nhà lãnh đạo quốc gia của chúng ta cố gắng duy trì quyền tự do cao quý nhất này. Xin mời quý Ông Bà và Anh Chị em đến tham dự Thánh lễ này hoặc Thánh lễ tại giáo xứ của Ông Bà và Anh Chị em trong ngày lễ đánh dấu nền độc lập của quốc gia chúng ta.

Tôi xin mời gọi mọi người Công giáo trong Giáo phận Orange cùng với giáo dân khắp nơi ở Hoa Kỳ trong thời gian đặc biệt này cầu nguyện, học hỏi và tham gia các sinh hoạt công cộng để biểu lộ gia sản tự do của chúng ta là người Công giáo và là người Hoa Kỳ.

Trong Chúa Ki-tô,



Giám Mục Tod D. Brown
Giáo Phận Orange